

# International Journal of the School of Languages

Vol. 1, No. 2, 2020



**NWAFOR ORIZU  
COLLEGE OF EDUCATION**  
Nsugbe, Anambra State  
Website : [http:// www.nocensol.org.ng](http://www.nocensol.org.ng)

Maiden  
Edition

# Table of Contents

The Impact of Communication Quality in Information Technology Project Success	
1	
<i>Dr. Henrietta Okoro Professor of Computer Information Systems</i>	
Impact of Communication in the Management of Revenue Collection in Onitsha Metropolitan Area, Anambra State	
<i>Joseph Brown</i>	
Perception of Teachers on the Effect of Language of Instruction on Attainment of Social Studies' Instructional Objectives in Public Secondary Schools in Anambra State	
<i>Vincent ChukwumaAsalit, PhD;Justina C.Anyadiegwu, PhD</i>	
Impact of Environmental Taxation on Environmental Sustainability in Nigeria	
<i>Joseph Brown</i>	
The Quick Assessment Strategies for Teaching and Learning	41
<i>Prof. Frank Onukvuli</i>	
Development, Modernism and Traditional Ways of Life in The View of Achebes Things Fall Apart and Arrow of God	44
<i>Aditchezor, Ngozi Gloria</i>	
Human Trafficking, An Impediment To Security and Development: A Study of Ifeoma Chinwuba's Merchants of Flesh	57
<i>Christiana Obiageli UdoguPh.D. &amp; Rose Nwakaego Umezina Ph.D.</i>	
Crisis Discourse: A Critical Discourse Analysis of President Buhari's #Endsars Protest Address 65 Olachi'.Enennio	
Syntax: Nominal Group and Sentence Formation in English Language	76
<i>Nwosu, Eucharika Ngozi PhD</i>	
Poetry and the Anticipated Change in the Nigerian Society	86
<i>Ekwosiana, Martha Chinonye</i>	
Global Perspectives in Assessment: Approaches, Best Practices and the Teacher's Role	93
<i>Nnagbo, Ijeoma Uchechukwu</i>	
Language of Hate and the Key Determinants of Its Propagation during Peaceful Time	101
<i>Igwebuike Florence Amaechi</i>	
Managing the Challenges and Problems of Teaching and Learning English in the Senior Secondary School in a Second-Language Environment: The Nigerian Experience	107
<i>Donatus Chijioke Nwabunze</i>	
Social Injustice, Poverty and Class Stratification in Aminata Sow Fall's The Beggars' Strike	119
<i>Adunchezor, Ngozi Gloria Ph.D.</i>	

Bullets Or Human Pests: War Trauma and The Psychology of Female Oppression/Displacement in Agbasimelo's The Forest Dames <i>Christiana O. Lldogu, Ph.D</i>	128
Security Consciousness and Oral Tradition: The Case of Igho Proverbs <i>Cliionia I\ Enielone</i>	136
Gender Differences in Overlap and Interruption of Casual Conversation: An Overview <i>Dr Caroline Nonye Osuchukwu</i>	
Language and Literature: Tools for Security Education in Nigeria <i>Chioina F. Emelone and Olaclu Enennio</i>	152
Remote Learning, Security and Development in Language Education: Implication to Language Features in Nigeria <i>VeraOkoli Ph.D. &amp; Mrs. CelineErukoha</i>	159
Literature, Migration and the African Image Today <i>Ilechukwu, G.C.</i>	165
La Traduction Pedagogique et la Competence Linguistique des Apprenants <i>Josephine Obiageli Okafor (Ph.D.)</i>	
Les Facteurs Influenc,ant La Comprehension D.e L'oral Chez Les Apprenants Du Franc.ais <i>Udeh, Vanessa Georgina</i>	183
Traduction Des Noms Propres : Un Probleme de la Traduction Des Textes Litteraires <i>Okeke, Nchedo Pr is cilia</i>	191
Strategies et Principes de Traduction: Base d'une Traduction Reussie <i>Ifeanyi VioletMegafu&amp;Dr Ekwiilonu Ikechukwu G.</i>	201
Importance De Technologies D' Information Dans L' Apprentissage De La Langue Francaise <i>Obihvelu, Doris Chitoo &amp; Akabogu, Damian Kenechuk\vu</i>	208
Traduction Litteraire et La Formation A Distance <i>Okeke, Nchedo Pr is cilia</i>	215
L'histoire et la civilisation africaine au development de l'Afrique Conteinporaine <i>Ifeoma Okeke</i>	225
La Technologic De L'information Et De La Communication Sur L'education Des Jeunes Africains <i>Josephine O. Okafor Ph.D.</i>	233
Le Role De La Stylistique AL'etude Critique De La Litterature Francoph <i>Ifeoma Okeke</i>	239
Current Trends in the Teaching and Learning of Literature and Literary Appreciation in French <i>247 Uzor, C.O. &amp; Ubajaka, OnyinyeD.</i>	
Drivers and Barriers to Remote Language Learning in the C <i>Ifeag\vazi, Patricia A. (Ph.D) &amp; Okafor Josephine \kiru</i>	254

Inyocha Eziokwu Di N'abu Ekere - Ochichiri Nke Echebima, G. N. Dere <i>Stella OgechukwuAgwuna Ph.D.</i>	268
The Roles of Indigenous Language in the Decolonization of Africa <i>Anidobe, ChinyereJustina &amp; Ugochukwu, Elizabeth</i>	
Cognitive Semantic Analysis of the Igbo Verb Ba (Enter) <i>Ifeagwazi, Patricia A. (Ph.D)</i>	
English Language and the Media: Electioneering Campaigns in Nigeria <i>Onwuegbuchiinam, O. MarceUus &amp; Okeh,CelestinaO.</i>	300
Effect of Corporate Governance Mechanism in Mitigating Creative Accounting Practice of Listed Conglomerate Companies in Nigeria <i>Onyewuchi Veronica Eyuhe (PhD) &amp; Ogbonna Martin Ifeanyi (PhD)</i>	311
Forensic Accounting: An Effective Tool in Fraud Prevention and Management in Tertiary Institutions in Anambra State, Nigeria <i>Onyewuchi Veronica Eyuhe (PhD)</i>	
Language and Security: As Catalysts to National Development <i>Osinomumu, E. C &amp; Onyekere, Augustine Ifedi</i>	327
	/
Remote Learning: A Panacea for Continuous Educational Advancement and Sustainable Development in a Global World Wounded by Covid-19 And Insecurity <i>Okoli, V. C, M.A, PhD. &amp; Okonkwo,B.A,M-Sc.</i>	333

# List of Contributors

**Henriette Okoro Ph.I)**

Department of Computer information systems  
Colorado Technical University, U.S.A

**Joseph Brown**

Department of Management  
Texila American University, Guyana

**Vincent Chukwuma Asalu, Ph.D**

Research Fellow  
Morgan State University, Maryland, U.S.A

**JustinaC.Anyadiegwu, Ph.D**

Department of English Language  
Nwafor Orizu College of Education, Nsugbe

**Prof. Frank Onukwuli**

Department of Education Clark  
Atlanta University USA

**AdunchezorNgozi Gloria, Ph.D**

Department of English and Literature Nwafor  
Orizu College of Education, Nsugbe

**Christiana Obiageli Udogu, Ph.D**

Department of English Language  
Nwafor Orizu College of Education, Nsugbe

**RoseNwakaegoUmezina, Ph.D**

Department of Primary Education  
Nwafor Orizu College of Education, Nsugbe

**OlachiEnemuo**

Department of English Language  
Nwafor Orizu College of Education, Nsugbe

**Eucharika Ngozi Nwosu, Ph.D**

Department of English Language  
Nwafor Orizu College of Education, Nsugbe

**Martha Ekwosianya**

Department of Early Childhood care & Education  
Nwafor Orizu College of Education, Nsugbe

**Fjeoma U. Nnagbo**

Department of English  
Nwafor Orizu College of Education, Nsugbe

**Florence Igwebuike**  
Department of English  
Nwafor Orizu College of Education, Nsugbe

**Donates C. Nvvabunze**  
Department of English  
Nwafor Orizu College of Education, Nsugbe

**Christie O.Udogu, Ph.D**  
Department of English  
Nwafor Orizu College of Education, Nsugbe

**Chioma F. Emelone**  
Department of English  
Nwafor Orizu College of Education, Nsugbe

**ChidooG.Ezika**  
Department of Linguistics, Igbo & Other Nigerian Languages  
University of Nigeria, Nsukka

**Caroline N. Osuchukwu, Ph.D**  
Department of English  
Nwafor Orizu College of Education, Nsugbe

**Veronica Okoli, Ph.D**  
Department of English  
Nwafor Orizu College of Education, Nsugbe

**Celina Erukoha**  
Department of English  
Nwafor Orizu College of Education, Nsugbe

**Ilechukwu, G.C.**  
Department of English  
Nwafor Orizu College of Education, Nsugbe

**Josephine Oby Okafor, Ph.D**  
Department of French  
Nwafor Orizu College of Education, Nsugbe

**PriscillaN. Okeke**  
Department of French  
Nwafor Orizu College of Education, Nsugbe

**Ifeanyi V. Megafu**  
Department of French  
Nwafor Orizu College of Education, Nsugbe

**Ikechukwu Ekwulonu, Ph.D**  
Director of General Studies  
Federal University, Wukari

**Celesfina Okeh**

Department of Theatre Art and *Film* studies  
Nnamdi Azikwe University Awka

**Onyewuchi Veronice, Ph.D**

Department of Accountancy  
Federal Polytechnic Oko

**Ogbonna Ifeanyi Ph.D**

Department of Accountancy  
Madonna University, Okija

**Chika Osinomumu**

Department of Igbo & Other Nigerian Languages  
Nwafor Orizu College of Education, Nsugbe

**Okonkwo, B.A**

Department of Special Education  
Liberty University, Virginia USA.

## Editorial Board

### **Editor-in-Chief**

Dr. Josephine Obiageli Okafor

### **Editors**

Chika E. Osinomumu

Raphael I. Ibiowotisi

Uju C. Nwankwo

Joyce I. Obidiebube

Chinyere Anidobe

Dr. Anuli I. Aguiyi

Dr. Justina Anyadiegwu

Dr. Vera C. Okoli

Dr. Christie O. Udogu

Dr. Ogechukwu Agunwa

Dr. Ngozi Adunchezor

Ifeoma Okeke

### **Consulting Editors**

Prof. Ceilia A. Eme Department of  
Linguistics Nnamdi Azikiwe University,  
Awka

Prof. Sam. M. Onuigbo  
Department of English  
University of Nigeria, Nsukka

Prof. Frank O. Onukwuli Clark  
Atlanta University, U.S.A

Dr. Henriette Okoro  
Professor of Computer information systems Colorado Technical  
University, U.S.A

Joseph Brown Department of  
Management Texila American  
University, Guyana

Dr. Vincent Chukwuma Asalu  
Research Fellow  
Morgan State University, Maryland, U.S.A



## Editorial Comment

International Journal of the School of Languages Vol. 1. No. 2 is the product of the Second International Call for Papers of the School of Languages, Nwafor Orizu College of Education, Nsugbe. The volume has 39 articles and is a result of the painstaking efforts of academics of diverse orientations. The depth in the paper is fascinating and will, hopefully, contribute to broaden the intellectual horizon of many.

In her article, Henrietta Okoro has explored the Impact of Communication Quality in Information System Project; throwing up how technology is employed in the process communication. Her paper further reveals some issues on communication vis-a-vis tensions and conflicts in the human and electronic interfaces.

Similarly, Joseph Brown's article, Impact of Communication in the Management of Revenue Collection in Onitsha, provides government with adequate and correct baseline data on impact of communication in the management of revenue collection.

Vincent Asalu and Justina Anyadiegwu x-rayed The Perception of Teachers on the Effect of Language of Instruction on Attainment of Social Studies' Instructional Objectives in Public Secondary School in Anambra State. The result reveals that language of Social Studies instructions influences lesson plan, lesson note, lesson delivery and lesson evaluation and that language of instruction plays invaluable role in ensuring that the objectives of Social Studies instruction are comprehensively attained.

Joseph Brown explored the Impact of Environmental Taxation on Environmental Sustainability in Nigeria with emphasis on how government can be helped to generate the needed adequate financial resources to deliver its many developmental functions. The study provides a viable and promising view of the role of imposing environmental tax on green development.

Frank Onukwuli recalls various quick assessment strategies for teaching and learning that facilitate evaluation in the classroom, calling for the need to adopt these strategies for differentiation and effectiveness. In her article, Adunchezor Ngozi examines Development, Modernism and Traditional Ways of Life in Achebe's *Things Fall Apart and Arrow of God*. The study concludes that the coming of the white man and his government disrupted the long traditional religion and ways of life of the black men.

Christie Udogu and Rose Umezinwa's paper beams the search light on how human trafficking has become a serious impediment to security and national development using Ifeoma Chinwuba's *Merchants of flesh* as a case study. The study concludes that human trafficking is indeed a security challenge people face; and a threat to human and national development.

Olachi Enemuo's paper analyses President Buhari's //Endsars Protest Address. The results of the analysis reveals that the speech was meant to give factual reason why the protest should be put on hold. The ideologies enumerated were mainly those of nationalism, collective responsibility, unity, peace and improvement of the country's economy. The study also reveals power relation between the President and his subjects.

Nwosu Eucharika's article "Syntax Nominal Group and sentence formation in English Language" seeks to deploy the key components of nominal group which is its constituents and grammatical functions in

sentences. Her analysis reveals that the nominal group occupies a pivotal value in the discussion about syntax and that it is built up by several classes of words, such as noun, adjective, verb, numeral determiner and preposition.

Ekwosiani, Martha's paper examines poetry in the light of anticipated change in the Nigerian society. She notes that African poetry is literature in verse which is deeply rooted and pre-occupied with the sensibilities and concerns of African people. Thus, poetry is one of the genres of literature which has over the years, found its best usage and application as a weapon, a tool for criticism with which poets satirise, mock, poke fun, criticise societal actions, value and attitudes with the sole aim of correcting and instilling in the people, the right and ethical values which will in no small way help to build a more prosperous and desirable society.

Nnagbo, Ijeoma in her article *Global Perspectives in Assessment Approaches, Best Practices and the Teacher's Role* examines the three approaches to assessment: formative, summative and traditional assessments. The study also examines other aspects of assessment vis teacher self-assessment which helps teachers to evaluate their teaching approaches and content delivery.

Igwebuiké Florence analyses the languages of hate and the key determinants of its propagation during peaceful time. She examines some utterances from a pragmatic perspectives to determine how they are capable of creating socio-political disharmony in the society. The finding shows that such utterances are full of inflammatory, abusive and verbal attacks; and thus, classify them as hate speech capable of inciting hatred and violence within the society, and as such constitute threat to national security and unity.

Donatus Nwabunze attempts to assess the challenges and problems of teaching and learning English in senior secondary schools in Nigeria. The study was guided by two second-language learning theories-error analysis and contrastive analysis. The author concludes that there are some steps which should be taken to counter and manage those challenges and problems.

In another paper, Adunchezor, Ngozi examines social injustice, poverty and class stratification in *Sow Fall's The Beggars' Strike*. The study gives an answer as to what is Marxism and looks at how the gap between the rich and the poor has evolved. The paper exposes the issues of poverty, class stratification and social injustice to the world. The result is to achieve a classless society as it is the only way to achieve of a better and crime free society.

In another paper also, Christie Udogu attempts to assess war trauma and the psychology of female oppression in Agbasimelo's *"The Forest Dames"*. In her finding, she discovers that rape and sexual violence do not inflict only physical violence on their victims but also emotional stress. The finding also indicates that soldiers engaged in armed conflict should first undergo intensive orientation on human rights in all aspects, before their deployment in the battlefields.

The joint paper of Chioma Emelone and Chidoo Ezika on security consciousness and oral tradition in the case of Igbo proverbs adopted the psychoanalytic theory of *Sigmund Freud and Carl Jung*. It discovers that proverbs can be used as a means of achieving security consciousness among citizens- the Igbo people. The authors indicate that the major importance of proverbs is its function to guide and counsel. The paper calls for the need to study proverbs in relation to security consciousness so as to achieve individual and community security.

Caroline Osuchukwu analysed the gender differences in overlap and interruption of casual conversation. The paper posits that men and women overlap and interrupt one another in conversation. However, that females indulge in collaboration in multiparty conversation while males are dominantly known to seize power sometimes leading to conversational narcissism.

Chioma Emelone and Olachi Enemuoh attempt to assess language and literature as tools for security education in Nigeria. Through Agbasimalo's *The Forest flames*. They discover that both language and literature are important for security education as the text under study presents various features of insecurity and their consequences; thus, presenting good lessons for the audience.

Vera Okoli and Celina Enuokoha paper emphasises the importance of remote learning to students in this period of COVID 19. The study adopts the theory of imagism. Secondary data and oral interview of some two students were used to gather data. The results reveal that COVID 19 pandemic and increasing insecurity in Nigeria has negatively affected physical classes; hence, remote learning is needed for effective learning

In his paper, Ilechukwu, G.C. focuses on the disturbing trend where almost every African wishes to travel out of the continent irrespective of what awaits him at his destination. Three major factors were identified for this migration: autocratic disposition of African leaders, corruption, mismanagement and pauperization. The paper points out to the grave consequences migration has on overall development of Africa.

Josephine Okafor's article focuses on the pedagogical translation in the Nigeria university context. The article discusses strategies to resolve the problem and competence of both students and teachers involved in pedagogical translation.

In the same vein, Okeke, Nchedo explores the translation of proper nouns as a problem in the translation of literary texts. The theory of the study was based on the linguistic theory of translation proposed by Vinay and Darbelnet. The paper avers that the classical conception which advocates the non- translation of proper nouns is strongly questioned by recent studies.

Ifeanyi Megafu and Ikechukwu Ekwulonu seek to explore strategies and principles of translation. As a result, they cited Ajunwa who defines translation as often erroneously reduced to the "product" instead of circumscribing it as "production" that is a dynamic activity which calls into play diverse but/ convergent competences.

Okeke, Nchedo's second paper focuses on translation and remote learning. The theory of her work is based on the developmental theories of Jean Piaget and Lev.S. Vygotsky. The paper asserts that remote learning is officially implemented in only one university in Nigeria. It recommends that it should be made compulsory in all Nigerian universities, and should be applied in the teaching of literary translation in Nigerian higher institutions.

Udeh Vanessa's paper analyses the factors influencing oral comprehension among new French learners. She emphasised that the maternal language, lack of teaching aids and knowledge of phonetics affects the oral comprehension of French. She adds that the students themselves are also not interested in learning oral French

Obikwelu Chitoo and Akabogu Damian observe the importance of information and technology in the teaching and learning of the French language with Nwafor Orizu College of Education as a case study. Their research findings indicate that information and technology enhances the teaching and learning of French because it helps the students in the oral aspect.

Josephine Okafor's second paper also explores the use of Information, Communication and Technology (ICT) in teaching and learning by African youths. Her research reveals three important pedagogical implications worth of consideration with regards to the use ICT in education. She emphasises the use of ICT in education as it will go a long way in broadening the horizon of the African youths.

Ifeoma Okeke's article examines the role of stylistics in the critical study of francophone literature. In her study, she exposes different critical approaches and emphasised the importance in the analysis of the African literature. Her second article traces the history and civilization of Africans in the contemporary Africa. The paper debunks the believe by the colonial masters that Africans do not have history, culture and literature.

Uzor, C. Ogechukwu and Ubajaka Onyinye centre on the need for an update on the current trends to help the teachers achieve the aim of literature and its appreciation in the present day curriculum. The paper posits that the recent trends such as the use of social media has led to the emergence of the new writers on the social media sites such as Facebook, Instagram and Twitter.

Patricia Ifeagwazi and Josephine N. Okafor's article analyses the use of remote language learning in the COVID-19 era. The study considers enabling digital technologies in remote language learning and identifies quality of instruction, cost effectiveness, misuse of technology, the role of the technicians, problems with equipment, attitudes towards remote language learning and the students as the major barriers to remote language learning in the COVID-19 era. It concludes that educational institutions need to strengthen their administrative support to enhance the quality of the remote language learning experience.

Justina Andioke and Elizabeth Ugochukwu delve into the roles of the indigenous language in the decolonization of Africa. The study explores the best approach by using the documentary method and content analysis. It suggests the returning to African past and condemns the wholesale adoption of western value system as it will not bring about the required change in African education.

Patricia Ifeagwazi's paper on Cognitive Semantic Analysis of Igbo verb "Ba" uses the verb to show how its different meanings are determined by image schemata and metonymy. The paper reveals that every use of "ba" in all the examples translates to "enter" but the complement it takes changes the semantic import.

Marcellus Onwuegbuchunam and Celistina Okeh recall that English language and the media have an important role they perform during electioneering campaigns in Nigeria. They attempt to establish that the social media enable individuals to share knowledge, experience, opinions and ideas among each other. The paper focuses on evolving the social media role in political campaign in Nigeria and answers three important questions. They conclude by saying that the language of politics and power is patently neither objective, nor interested in the pursuit of truth.

Veronica Onyewuchi and Ifeanyi Ogbonna's paper is an empirical study founded on the effect of corporate governance mechanism in mitigating creative accounting practice of listed conglomerate companies in Nigeria. The study used multiple regression technique for the panel data analysis, using stata version 1.3 statistical tools and panel fixed effect model (FEM) for the analysis and hypothesis testing. The result reveals that corporate governance mechanisms jointly have a great significant effect on creative accounting practices (CAP) in Nigeria

Veronica Onyewuchi, in another of her article examines the effect of forensic accounting on fraud management. She adopted the descriptive survey research and analyzed the data using mean, standard deviation and one way analysis of variance (ANOVA). The result shows that accounting officers in tertiary institution in Anambra State use forensic accounting techniques to a high extent in prevention and management of fraud.

Chika Osinomumu and Augustine Ikedi's article analyses language and security as catalysts to national development. They adopted a descriptive qualitative analysis, and used available related literature as

its sources for data collection, from their finding. They concluded that remote learning is a very important means of acquiring formal education especially when assessing education through physical classes is not possible due to COVID 19 pandemic and insecurity.

Veronica Okoli and Okonkwo, B.A's article examine the importance of remote learning during the lockdown which was brought about by COVID-19 and insecurity in Nigeria. They collected the data through oral interview and assess of some literature. The researchers state that remote learning is a positive way of learning using digital technology but that the country like Nigeria cannot assess education through online because of poverty, ignorance of online education and the unavailability of network especially in the rural areas.

Stella Agwuna made analysis of Truism in Echebima's poem- Ochichiri (nightfall) in the poem "Nightfall". The poet reminds everyone to utilize the daytime judiciously. Symbolically, she highlighted that "Nightfall" is a time of rest and advised that human beings should be wise, use their time and prepare for their future which imply old age and retirement. She concluded that there are times and season for everything.

From the foregoing, it is evident that this Journal of School of Languages wears a new look in order to enhance its authority and visibility in the world of scholarship. This edition comprises a total of thirty-nine (39) articles with a focus on various academic and current issues related to the different areas of specialization and interest in the language, such as English, Igbo, French and translation studies, Linguistics, Language teaching methodology, accounting and philosophy. Each article is preceded by an abstract or resume so as to provide specific context for comparison and to facilitate research.

The journal could not have seen the light of day but for the collective commitments and indefatigable efforts of the entire staff of the School of Languages in general, and the Publication Committee in particular. Their guts, doggedness and selflessness displayed were major assets.

Special recognition must be given to some people for their very supportive roles in the publication of this journal. Top on the list is Dr. Justina Anyadiegwu and all the Readers in the School of Languages. They made tremendous sacrifices for the cause of this journal publication.

My sincere thanks also would go to our amiable Provost, Dr. Ifeyinwa Osegbo and her Management team for their moral support and for providing the School an enabling environment for academic and research activities.

Finally and most importantly, all glory must be given to God for His benevolence and grace made abundant in the production of this journal.

Dr. Josephine Oby. Okafor  
Editor-in-Chief.  
December, 2021

**Les Facteurs Influençant la Compréhension de l'Oral Chez Les Apprenants du Français**

**Udeh, Vanessa Georgina**

Department of French Nwafor Orizu College of Education,

Nsugbe, Anambra State

[Pussanderl814@Gnuil.Com](mailto:Pussanderl814@Gnuil.Com)

**Resume**

Le but de cette étude est de trouver si la langue maternelle et les matériels pédagogiques influencent l'acquisition de la compréhension de l'oral. C'est aussi de trouver si la maîtrise des phonétiques contribue envers la compréhension orale et de voir si le professeur joue un rôle suffisant pour assurer l'atteinte de l'objectif de la compréhension orale. Nous avons constaté que la langue maternelle entrave l'acquisition de la compréhension orale et les matériels pédagogiques, et la maîtrise des phonétiques affectent la compréhension et le professeur ne joue pas un rôle adéquat pour aider les étudiants bien comprendre. Basé sur notre recherche, nous avons trouvé que les étudiants sont intéressés dans l'apprentissage de la compréhension de l'oral mais ils sont envisagés avec les défis qui incluent les mots français ressemblent les mots anglais/igbo, le professeur ne joue pas les rôles adéquats à faciliter la compréhension de l'oral des élèves. Enfin, nous avons recommandé que les enseignants **emploient** divers matériels pédagogiques et aussi modifier leurs méthodes d'enseigner afin d'aider les élèves bien entendre et bien comprennent. Les autres couvrent la part de l'apprenant, l'école et le gouvernement.

**Mots-Cles** : apprenant, enseignant, matériel pédagogique

**Introduction**

La communication peut être orale ou écrite mais pour bien juger la qualité de la communication, il existe quatre habiletés qui étaient postulées par les didacticiens pour mesurer le niveau communicatif d'un sujet. Il y a la compréhension orale, la compréhension écrite, la production orale, la production écrite.

La compréhension orale est une compétence que les apprenants doivent acquérir avant tout car c'est ce qu'on entend qu'il répond. Day (2001) l'affirme en disant : « pour apprendre à parler, tout enfant doit d'abord écouter parler ». Donc, l'objectif pour le développement de l'attitude linguistique à l'écoute vise à aider les apprenants d'acquérir la capacité pour bien comprendre les énoncés ou enregistrés qu'ils entendent. Cependant, le problème de la compréhension orale se manifeste dans tous les domaines d'éducation précisément chez les élèves primaires, les étudiants aux écoles secondaires, les étudiants à l'université et même les licenciés de français au Nigeria. Pourraient-ils, l'influence de l'environnement dont on a la langue maternelle et les matériels pédagogiques ou bien l'influence de l'enseignant ou on a l'impact du rôle du professeur et la maîtrise des phonétiques. Ces questions forment la base de ce travail. D'après cette existence de ce défi, la majorité trouve la langue française très difficile à comprendre à cause de leur langue maternelle tandis que certains la considèrent comme "leur plus grand ennemi". Pour Masmnet (2006), il y a les facteurs qui mènent à l'échec de la communication et ils y comprennent ; les bruits **semantiques** qui sont relatifs soit au message (explications confuses, imprécises, incomplètes) ou au code (emploi de mots à double sens, mauvais définition des termes de base), les bruits semiologiques: c'est-à-dire bruits d'attitude et de conduite qui

sont relatifs au comportement du receveur ou l'emetteur. Les bruits organisationnels : relatifs au fonctionnement des reseaux d'infonnations (au milieu ou se deroule la communication ou a la situation ou les apprenants trouvent des defis a s'organiser). Ensuite, c'est l'ordre culture! et sociologique qui touche les modes de pensee des apprenants, les opinions, le langage de l'emetteur, les valeurs reconnues et acceptees, le niveau de connaissance des eleves. D'une maniere psychologique et affective ; il y a le manque ou insuffisance d'ecoute de la part des eleves, la mauvaise preparation du receveur a recevoir le message.

Par ailleurs, certaines personnes ont trouve que la plupart des eleves n'arrivent pas ni parler, ni comprendre le francais a cause de la relation entre des enseignants fran9ais et leurs etudiants. En plus, les activites employees par les enseignants et leur attitude nonchalante a l'enseignement de la comprehension orale de fransais (Alabeke, 2018). Pour ajouter a ces faits, on aurait besoin d'employer beaucoup de mesures de la part des etudiants, des ecoles, du gouvernement etc. pour bien ameliorer l'acquisition de la comprehension orale.

### **Problematiche de l'Étude**

La plupart des etudiants ont envisage<sup>1</sup> avec la difficulte de comprendre la langue fran9aise'. Par consequent, l'acquisition de la comprehension orale devient tres difficile. Souvent, ils se demandent pourquoi il existe beaucoup de problemes qui entravent l'acquisition de la competence de la comprehension orale. Est-ce que la langue maternelle influence l'acquisition de cette habilee ? Est-ce que le manque de la concentration de la part de l'etudiant affecte la comprehension orale ? Y a-t-il assez de materiels pedagogiques a aider les apprenants ? La maitrise de la phonetique contribuent-elle a la comprehension orale des etudiants ? Ces sont les questions non-repondues qui forment la base de la recherche de ce sujet. Cette recherche est importante aux etudiants, aux enseignants, aux ecoles, et a la direction du gouvernement.

Au niveau des etudiants, ils seront exposes aux divers styles d'ecouter au locuteur et de comprendre ce qu'on a entendu. En outre, il y aura une amelioration dans leur communication de l'orale. Ils vont etre capables de s'exprimer facilement en respectant les regies grammaticales, phonetiques et stylistiques.

De plus, les enseignants qui ont le probleme de prononciation seront expose de faire des recherches et d'aller aux seminaires afm d'encourager l'interaction avec les autres enseignants plus avances. Cela sera augmente et va epanouir l'interet de mieux faire. Ensuite, l'enseignant devrait connaitre des approches communicatives et comment elle pourrait les varier afm de rendre l'enseignement de l'orale tres interessant et aussi maintenir l'interet des etudiants.

Pour le gouvernement autrement dit; le Ministere de l'education. Ils devraient a savoir la necessite d'organiser regulierement les grands concours interscolaires ou les gagnants recevraient des souvenirs ou meme des bourses. Cela va encourager l'immense participation chez les apprenants et l'aiderait de vaincre la peur, le manque d'interet et meme le manque de concentration envisages par les apprenants.

Par ailleurs, des ecoles auront besoin de permettre les enseignants du francais pour faire les formations continues. Ces formations vont beaucoup influencer leurs memories d'instruction et de prononciation. Alors, les etudiants seront mieux positionnes d'acquiere cette competence appelee la comprehension orale.

Il va s'intéresser aux différents concepts relatifs au sujet tels que : La compréhension, la compréhension de l'orale, l'influence de la langue maternelle, le rôle des matériels pédagogiques, l'importance de la maîtrise des phonétiques et le rôle du professeur à l'atteinte de l'objectif de la compréhension orale.

### La compréhension

Le Dictionnaire pratique de didactique du FLE Robert (2008) : « en didactique des langues, la compréhension est l'opération mentale du décodage d'un message oral par un auditeur (compréhension orale) ou d'un message écrit par un lecteur (compréhension écrite). Cette opération nécessite la connaissance du code oral ou écrit d'une langue et s'inscrit dans un projet d'écoute / de

l'écriture de cette définition, la compréhension est l'acte de decoder un message soit oral ou soit

l'écriture

### La compréhension de l'orale

Le Dictionnaire pratique de didactique du FLE Robert (2018) explique que « dans la théorie de la communication, la compréhension orale est la capacité de comprendre un message oral : échange en face à face, émission radio, chanson, etc. »

Selon ces définitions, la compréhension de l'orale est une opération mentale qui permet à l'auditeur de reconstruire la signification du message entendu et en même temps cette capacité de comprendre, nécessite d'une série d'opérations cognitives, une compétence que l'apprenant auditeur d'une langue étrangère doit acquérir au terme de son apprentissage. Il est important à noter que cette acquisition passe par l'écoute.

L'influence de la langue maternelle à l'apprentissage de la compréhension orale d'une langue étrangère est toujours envisagée avec l'interférence de la langue maternelle. Selon Hamers et Blanc (2018), l'interférence de la langue maternelle est vue comme « des problèmes d'apprentissage dans lesquels l'apprenant transfère le plus souvent inconsciemment et de façon inappropriée des éléments et des traits d'une langue connue dans la langue cible ». Ici, les apprenants emploient dans la langue cible des éléments qui appartiennent à sa langue maternelle ou sa seconde langue. Ces interférences sont attribuées à l'influence de leur langue maternelle et de leur seconde langue. Pour Georges Mounin (2004), il opine que « les changements ou identifications opérés dans une langue des contacts avec une autre langue, du fait du bilinguisme ou du multilinguisme des locuteurs ». Il croit que la langue cible est affectée à cause de la nature des multilinguismes des langues au cœur des apprenants.

Enfin, il y a les didacticiens qui ne pensent que la langue maternelle influence la compréhension des étudiants tel que Lhote et Llorca (2001) ils expliquent que : « un fait établi que la parole dans une langue étrangère reste marquée par les habitudes motrices acquises en langue maternelle. Il est bien connu que la langue maternelle laisse son empreinte sur la façon d'écouter ». C'est-à-dire, l'apprenant développe lors de la construction de la langue première (maternelle), un comportement d'écoute qui est fortement influencé par le rythme et l'intonation de cette langue. Donc, l'apprenant doit modifier son comportement d'écoute afin de saisir le sens du message : « apprendre une



langue nouvelle, c'est apprendre à parler dans une langue différente de la sienne, mais c'est également apprendre à écouter et à comprendre dans cette nouvelle langue » affirme (Lhote, 2019).

En somme, il est évident que les deux soutiennent que la compréhension de l'oral dans la langue étrangère est une activité qui exige beaucoup d'efforts de la part de l'apprenant et aussi enseignant.

### **Le rôle des matériels pédagogiques envers la compréhension orale**

Les matériels sont des éléments différents qui peuvent être regroupés dans un ensemble, rassemblés selon leur utilisation pour un usage spécifique. Les éléments de l'ensemble peuvent être réels (physique), virtuels ou abstraits. Tandis que les matériels pédagogiques sont ceux qui regroupent les ressources qui facilitent l'enseignement et l'apprentissage. Ils sont souvent utilisés dans l'environnement éducatif pour faciliter l'acquisition de concepts, de compétences et d'attitudes qui doivent comporter les éléments qui permettent d'avoir un certain apprentissage spécifique (<https://definition-simple.com/materiels-didactiques>). Il est défini aussi comme l'intégration harmonieuse de plusieurs types de médias tels que les documents sonores ; les vidéos, les audio, le réseau internet, l'ordinateur, les images, les publicités, etc. Donc, on voit que le rôle des matériels pédagogiques véhicule des informations et des réalités culturelles dont l'enseignant ne peut se passer et auxquelles les élèves peuvent être confrontés dans leur vie sociale et professionnelle. De nos jours, c'est l'époque des matériels numériques et du monde virtuel à l'aide de l'internet et il y a besoin d'inclure ce développement dans l'enseignement précisément la langue étrangère (français) car c'est ces matériels qui vont rendre la compréhension orale intéressante et facile à comprendre.

### **L'influence de la maîtrise de la phonétique envers la compréhension de l'oral**

Selon le dictionnaire Larousse (2008), la phonétique est l'étude des sons composant le langage humain. Donc, la compréhension orale requiert la maîtrise du système phonologique et de la prosodie car pour bien comprendre oralement, l'apprenant-auditeur doit être capable de distinguer des sons, des mots, des suites de mots, du rythme et des intonations afin de bien construire le sens.

Courtillon (2003), cité par Robert (2018) explique que : « Entrer dans un texte oral est une opération délicate, car elle suppose une capacité de discrimination orale. Le flux sonore, cimenté par l'intonation, ne permet pas de délimiter les mots. Les phonèmes de la langue cible peuvent être un obstacle à la reconnaissance des mots qui seraient éventuellement transparents au pal graphique ».

### **Le rôle du professeur à l'atteinte de l'objectif de la compréhension orale**

Il est évident que le rôle de l'enseignant ne peut jamais être caché. Pour Widdowson (1979), l'un des premiers théoriciens linguistes de l'approche communicative dit que, il est important d'utiliser des énoncés dans des « actes de communication ». Gremmo et Holec (1990) ajoutent que « Comprendre, c'est construire du sens et non des formes linguistiques. Comprendre n'est ni antérieur ni postérieur à dire. Comprendre est différent ». Par conséquent, il est essentiel que l'apprenant soit exposé à diverses situations d'écoutes dès qu'il entre en contact avec la langue cible. Pour cette raison, Narcy (2011) montre trois fonctions distinctes d'un enseignant : « Organisateur et gestionnaire de la formation, conseiller des apprenants et interlocuteur de ces derniers ».

Donc, le développement de l'écoute est la première voie vers l'apprentissage d'une langue étrangère et tout apprentissage d'une langue doit commencer par une phase de réception. Ducrot (2005) affirme cette énoncée par dire que : « la compréhension orale est probablement la première compétence à travailler ».

des la leçon zero ». Ainsi, le rôle du professeur est vital et clair et le fait que l'apprenant doit

travailler.  
L'apprenant doit

On peut ajouter deux théories principales :

*La théorie de l'autodétermination*

La théorie de l'autodétermination a été proposée par Edward L. Deci en 1970. Cette théorie de l'autodétermination est parmi les principales théories qui permettent de mieux comprendre et de mieux expliquer la motivation. C'est une théorie qui se concerne à l'identification des différents facteurs du contexte social qui viennent affecter la motivation et elle propose l'existence de différents types de motivations autodéterminées qui ont des répercussions importantes sur le développement de la personne (Deci, 2003). Il est évident que cette théorie a trois besoins psychologiques à la base de la motivation humaine ; le besoin d'autonomie, le besoin de compétence et le besoin d'appartenance sociale. Lorsque la satisfaction de ces trois besoins est présente, elle devrait mener à une sensation de bien-être chez l'individu.

Cette théorie est liée à ce travail parce qu'elle expose aux enseignants les diverses stratégies à employer afin d'obtenir une grande performance en ce qui concerne la compréhension orale de français surtout chez les débutants.

### **La motivation à réussir**

Cette théorie a été proposée par David McClelland dans les années 1960, deux décennies après la première apparition de la théorie de Maslow "Hiérarchie des besoins". Les recherches dans ce domaine tentent d'expliquer les choix de tâches des individus, la persistance de ceux-ci dans ces tâches, la vigueur qu'ils mettent dans leur réalisation et la qualité de l'engagement dans ces tâches, (Eccles & Wigfield, 2002).

Il existe un grand nombre de théories modernes en lien avec la recherche sur la motivation. Les différentes théories de la motivation à la réussite sont complémentaires les unes et les autres sur plusieurs aspects. D'après Eccles, Wigfield et Schiefele (1998), ces théories peuvent être catégorisées selon qu'elles tentent de répondre aux questions suivantes :

- \*Est-ce que je peux faire cette tâche ?
- \*Est-ce que je veux faire cette tâche ?
- \*Que dois-je faire pour réussir dans cette tâche ?

Cette théorie est en lien avec cette recherche car c'est l'enseignant qui aide à installer chez les élèves la perception de réussir. Les apprenants ont besoin de savoir qu'ils peuvent comprendre s'ils décident de se concentrer sur la tâche donnée.

Mebarki (2016), en didactique des langues, a étudié les étapes de la compréhension de l'oral en FLE. Le but de cette recherche est de motiver l'apprenant à l'activité de la compréhension orale en suivant les étapes nécessaires qui se basent sur l'écoute. Le cas de ce travail est des apprenants de la 4<sup>ème</sup> année moyenne de Cem Athmani Mohammed-M'chouneche dans le pays Algérie. Pour le corpus, ce travail a utilisé des documents authentiques sonores (chanson, un dépliant touristique, une lettre argumentée et une fable chantée) afin de faciliter la compréhension du document sonore, de créer un horizon d'attente et de réactiver les savoir-faire des apprenants. L'observation est que les activités de la compréhension orale facilitent la compréhension et l'activité de l'écoute, et ceci aide l'apprenant à

s'exprimer de façon plus ou moins aisée. L'utilisation du document sonore dans la classe pour motiver les apprenants et développer leur écoute est nécessaire. Ensuite, il faut une série d'activités relative à la compréhension orale de trois étapes : avant l'écoute, l'écoute et après l'écoute car il aide l'anticipation et la construction des hypothèses pour faciliter la compréhension du document et aussi développe une écoute active pour construire une idée générale du document. En outre, c'est les nombreux exercices variés à écouter tels que ; des contes, des fables, des chansons qui ont des rythmes, des intonations, et des voix différentes pour ressusciter l'apprenant vers la compréhension orale.

La langue maternelle est une influence dans l'acquisition de la compréhension chez les étudiants nigériens. Pour les élèves, les mots français ressemblent les mots anglais/igbo, il y a un mélange de la langue française avec la langue anglaise/igbo. Mais, malgré ces points ci-dessus les élèves disent qu'ils ont une bonne connaissance dans les vocabulaires de la langue française.

Georges Mounin (2004), affirme que « les changements ou identifications résultant dans une langue des contacts avec une autre langue, du fait du bilinguisme ou du plurilinguisme des locuteurs ». En somme, il est nécessaire que le professeur change ses méthodes d'enseigner afin d'aider les étudiants comprennent bien ce qu'il parle. En plus, les élèves ont besoin de travailler très fort pour assurer une bonne compréhension des mots parlés. Ensuite, les matériels pédagogiques jouent un rôle envers la compréhension orale. C'est-à-dire, il facilite l'apprentissage de la compréhension orale.

Selon les étudiants, les matériels comme les chartes, les audio, les livres etc. sont nécessaires et encouragent vite l'acquisition de la compréhension orale. Au suivant la question à propos l'emploi de ces matériels par le professeur le score moyen révèle 2.6, il a dépassé le seul moyen avec l'emploi. Donc, le professeur n'utilise pas trop des matériels à encourager la compréhension.

Selon Courty (2003), cité par (2008) opine que « les phonèmes de la langue cible peuvent être un obstacle à la reconnaissance des mots qui seraient éventuellement transparents au pal graphique ». Le résultat nous montre que la maîtrise des phonétiques influence la compréhension orale des répondants. Autrement dit, les répondants ne connaissent pas bien les sons. En fait, ils disent que les sons, les intonations entravent leur compréhension orale et au même temps les professeurs enseignent les sons.

Les élèves ont rejeté tous les articles sur la table. Ça veut dire, le professeur ne joue pas un rôle suffisant pour aider les étudiants. Les professeurs n'emploient pas les contes, les fables, les chansons etc. à introduire la leçon/rendre la classe active. Puisqu'il n'emploie pas les contes, les fables etc. il ne demande pas des questions par rapport eux. Gremmo et Holec (1990) disent que « Comprendre, c'est construire du sens et non des formes linguistiques. Comprendre n'est ni antérieur ni postérieur à dire. Comprendre est différent ». C'est-à-dire, il est essentiel que l'apprenant soit exposé à diverses situations d'écoute afin d'encourager la compréhension et la rétention dans la langue cible.

### **Conclusion**

Ce travail a élaboré les concepts tels que ; la compréhension, la compréhension orale, l'influence de la langue maternelle, le rôle des matériels pédagogiques, l'influence de la maîtrise des phonétiques et

le rôle du professeur à l'atteinte de l'objectif de la compréhension orale. La compréhension est l'acte de decoder un message soit oral soit écrit. Tandis que la compréhension orale est une opération mentale qui permet à l'auditeur de construire la signification du message entendu. Ensuite, l'influence de la langue maternelle est l'interférence de la seconde langue dans l'acquisition de la langue cible (français). De plus, les matériels pédagogiques sont les ressources qui facilitent l'enseignement et l'apprentissage pour encourager l'acquisition de concepts, de compétences et d'attitudes. La maîtrise de la phonétique est la capacité de distinguer des sons, des mots, des suites de mots, du rythme et des intonations afin de bien construire le sens. Le rôle du professeur est essentiel parce qu'il organise les apprenants, gère la formation et aussi conseille les apprenants. La théorie de l'autodétermination et la théorie réussie était expliquée en relation avec le sujet de cette recherche. Basé sur notre recherche, nous avons trouvé que les étudiants ont intérêt dans l'apprentissage de la compréhension de l'oral mais ils sont confrontés avec les défis qui incluent les mots français ressemblent les mots anglais/igbo, le professeur ne joue pas les rôles adéquats à faciliter la compréhension de l'oral des élèves. Selon Robert (2018), « La compréhension orale est la capacité de comprendre un message oral : échange en face à face, émission radio, chanson ». Donc, il faut que l'apprenant travaille et fasse beaucoup de recherche afin de se développer avec les vocabulaires français, les sons et les intonations. Puis, l'enseignant doit avoir une attitude positive car lui qui anime, gère, contrôle et même stimule le processus dans la classe. Il est évident que notre pays est pluri linguistique, donc, l'apprenant entend la langue maternelle, la lingua franca du pays, la langue de la communauté qu'il habite et au même temps, le français. Ainsi, c'est nécessaire que l'apprenant est enseigné avec plusieurs méthodes, techniques et matériels afin d'aider les étudiants comprennent et aussi parler la langue. Sinon, la production écrite, la compréhension écrite et même la production orale va être affectée négativement et aussi amener à la destruction de l'intérêt chez les élèves qui sont intéressés à apprendre le français à l'université.

### Recommandations

- \* L'enseignant doit modifier ses méthodes d'enseigner et inclure les contes, les fables, les chansons afin d'augmenter la capacité de compréhension de l'oral des élèves.
  - \* L'enseignant doit employer diverses méthodes pédagogiques comme les audio, les chartes, les publicités, le réseau internet pour encourager vite la compréhension de l'oral des étudiants.
  - \* Il faut que l'apprenant se développe et fasse des recherches afin d'avoir une bonne connaissance des mots français, des sons français, et des intonations françaises.
  - \* Il faut que le gouvernement organise les concours interscolaires dans cette région où les gagnants recevraient des souvenirs ou même des bourses afin de motiver les apprenants à continuer de s'entraîner.
- Il faut que les écoles permettent l'enseignant d'utiliser les matériels pédagogiques qui va faciliter la tâche du professeur.
- \* Aussi, les écoles doivent construire les laboratoires pour aider les élèves à comprendre très vite le

### Bibliographie

- Alabeke, A. (2018). *Les facteurs qui influencent l'apprentissage de l'oral de la langue française*, consulte le 30 août, 2021. Day, C. (2001). *La compréhension orale au collège*. [En ligne]. URL : <  
[http://www.cndp.fr/Themadoc/anglais/doc/a\\_day.pdf](http://www.cndp.fr/Themadoc/anglais/doc/a_day.pdf) >, consulte le 25 mai 2009.